



Državni izpitni center



SPOMLADANSKI ROK

ITALIJANŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Torek, 12. junij 2007

SPLOŠNA MATURA

IZPITNA POLA 1**OSNOVNA RAVEN****A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
G	I	J	A	E	B	C	L	D	H

2. naloga

1.	V
2.	L'artrite e muove continuamente la testa
3.	F
4.	b
5.	V
6.	non acquistare nuovi animali
7.	a
8.	accoglie elefanti ... organizza scuole per custodi di elefanti
9.	F
10.	Sì
11.	Trovare metodi corretti di custodia
12.	2
13.	la cura dei piedi
14.	F
15.	b
16.	La mole
17.	V
18.	V
19.	V
20.	1

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
a	d	b	b	a	d	c	a	c	b

2. naloga

1.	ambientale
2.	protezione
3.	pesanti
4.	marini
5.	intervento

3. naloga

1.	accesa
2.	sconosciuto,-a/ignoto,-a
3.	ragione
4.	anziana
5.	chiuse/(s)barrate

4. naloga

1.	era
2.	la
3.	il giorno prima/precedente
4.	suo
5.	sarebbe ingrassata

5. naloga

1.	una
2.	uno
3.	negli
4.	al
5.	dei

6. naloga

1.	è avvenuto	6.	dovendo
2.	notato	7.	ha visto
3.	c'erano	8.	abbia portato/portati
4.	sapevano	9.	è finito
5.	avessero capito	10.	ha messo

VIŠJA RAVEN**A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	V
2.	L'artrite e muove continuamente la testa
3.	F
4.	b
5.	V
6.	non acquistare nuovi animali
7.	a
8.	accoglie elefanti ... organizza scuole per custodi di elefanti
9.	F
10.	Sì
11.	Trovare metodi corretti di custodia
12.	2
13.	la cura dei piedi
14.	F
15.	b
16.	La mole
17.	V
18.	V
19.	V
20.	1

2. naloga

1.	c	6.	d
2.	la migrazione nell'aldilà ... l'orrore della morte	7.	Che la tomba risale al 700 a.C. / L'età della tomba
3.	a	8.	Perché avrebbero potuto rovinarsi
4.	F	9.	Le collane e le spille
5.	c	10.	b

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

1.	era
2.	la
3.	il giorno prima/precedente
4.	suo
5.	sarebbe ingrassata

2. naloga

1.	una
2.	uno
3.	negli
4.	al
5.	dei

3. naloga

1.	è avvenuto	6.	dovendo
2.	notato	7.	ha visto
3.	c'erano	8.	abbia portato/portati
4.	sapevano	9.	è finito
5.	avessero capito	10.	ha messo

4. naloga

1.	... ma devi restituirmeli / me li devi restituire quando non ne avrai più bisogno / quando non ti serviranno più.
2.	... che gli è/era stato rubato, aveva una banconota / un biglietto da 500 euro.
3.	... che gli faccia male la pancia / lo stomaco // che abbia mal di pancia/stomaco, dopo tutto quello che ha mangiato.
4.	... conta su di lui / fidati di lui / abbi fiducia in lui come se fosse tuo fratello!
5.	... andranno in Sicilia che non conoscono ancora.

5. naloga

1.	rumore/boato/suono	6.	fenomeno/evento/avvenimento
2.	allontanarsi/fuggire/scappare	7.	passare/trascorrere
3.	presto	8.	bilancio/rapporto
4.	onde	9.	dispersi
5.	pronta/preparata	10.	stato

IZPITNA POLA 2**SLUŠNO RAZUMEVANJE**

Transkripcija

Del A**INTERVISTA A CRISTINA COMENCINI: ALLA CONQUISTA DI HOLLYWOOD**

Giornalista: Gentili ascoltatori, oggi è con noi in studio Cristina Comencini. La bestia nel cuore, il suo ultimo film, ha convinto le giurie ed è in gara come miglior film straniero all'Academy Awards di Los Angeles. E lei, la regista-scrittrice-drammaturga italiana, ha vinto il suo posto in prima fila per la notte degli Oscar. Sorpresa?

C. Comencini: Sorpresa, emozionata, felice, incredula ...

Giornalista: Perché incredula? Non pensava che il suo film ce l'avrebbe fatta?

C. Comencini: Sinceramente no. E non perché *La bestia nel cuore* non avesse tutte le carte in regola, anzi. Ma siamo entrati nella classe dei candidati in ritardo, senza promozione. Temevo che ne fossimo penalizzati.

Giornalista: Un film destinato al successo, il suo. In Italia ha incassato oltre cinque milioni di euro.

C. Comencini: Se penso che non volevo nemmeno girarlo ... Ho scritto il romanzo tre anni fa, non avevo nessuna intenzione di farne una versione cinematografica. Ma Riccardo, mio marito, che poi è anche il produttore del film, mi ha fatto riflettere. È lui che mi ha convinto ...

Giornalista: Un buon consiglio, non c'è dubbio ...

C. Comencini: E un buon risultato, grazie all'ottimo cast: tutti attori bravissimi, dal primo all'ultimo. Devo a loro la nomination.

Giornalista: La storia è drammatica, dura. A chi e a cosa si è ispirata?

C. Comencini: A un fatto di cronaca. Avevo letto la vicenda sul giornale: due bambini vittime di un padre pedofilo, una madre che sapeva ma non parlava. Avevo ritagliato e conservato l'articolo.

Giornalista: Secondo lei, perché il film è piaciuto così tanto al pubblico?

C. Comencini: Perché parla di sentimenti, dell'impossibilità di amare e di mantenere le promesse dell'amore.

Giornalista: Ha faticato, da donna, ad affermarsi nel cinema?

C. Comencini: No, ho avuto la fortuna di debuttare come sceneggiatrice accanto a mio padre regista che ha sempre avuto fiducia in me.

Giornalista: La lezione di suo padre che le ronza sempre in testa, quando è dietro la cinepresa ... qual è?

C. Comencini: "Non annoiare mai lo spettatore". La noia è la nemica numero uno del cinema. Oggi è difficile che qualcuno esca di casa, dove sta comodo con i suoi dvd, per andare in una sala cinematografica. E io sento quasi il dovere di girare pellicole intriganti, misteriose e interessanti.

Giornalista: Si può parlare di una nuova generazione del cinema made in Italy?

C. Comencini: Assolutamente sì, perché molti registi sono stati capaci di riannodare il dialogo con lo spettatore. Ma il problema è sempre lo stesso: lo Stato non aiuta, non promuove i suoi talenti. In Francia, per esempio, buona parte del guadagno delle pellicole deve essere destinato al cinema nazionale e il sistema fila a meraviglia.

Giornalista: Signora Comencini, lei è sceneggiatrice, scrittrice, regista, drammaturga. E poi mamma e nonna ...

C. Comencini: Troppo? Forse, ma credo di aver saputo dare la priorità a ciò che era importante ... Quando era tempo di dedicarmi alla famiglia, l'ho fatto. Quando era tempo di scrivere, l'ho fatto. *La bestia nel cuore* ha rappresentato il film della maturità. Ed ora è il momento del teatro: presto debutterò nella regia di un testo tutto mio, *Due partite*, con un pool di attrici eccezionali.

Giornalista: Che cosa e chi si porta alla notte degli Oscar?

C. Comencini: Cosa mi porto? I miei attori, mio marito, i figli ... Porto un bel film e sono felice per me e per il cinema italiano.

Giornalista: Cristina Comencini, grazie di essere stata nostra ospite e ... buona fortuna!

(Adattato da Diva, 14/02/2006)

Rešitve:

1.	F	7.	Di non annoiare mai lo spettatore
2.	V	8.	V
3.	Sul romanzo di C. Comencini	9.	Una parte dei guadagni deve essere data al cinema nazionale
4.	Agli attori / Al cast	10.	F
5.	Da un articolo di cronaca	11.	F
6.	Suo padre		

(11)

Transkripcija**Del B****VESPA, OGGI COMPIE 60 ANNI**

La Vespa, lo scooter più famoso e amato al mondo, capostipite di un'intera generazione di mezzi a due ruote, compie 60 anni. Il suo attuale proprietario, Roberto Colaninno, sarà domani il gran cerimoniere dei festeggiamenti in programma a Pontedera dove, come regalo di compleanno, verranno presentati tre nuovi modelli ed il progetto per un nuovissimo Museo della Vespa disegnato per la città della Piaggio.

La Vespa è stata un fenomeno di costume, ma prima ancora è stata un mezzo liberatorio che, nell'Italia del dopoguerra ha permesso anche a chi non poteva comprarsi un'automobile di muoversi più liberamente.

La lunga storia del piccolo scooter comincia dalla tradizione dell'azienda di Rinaldo Piaggio, fondata nel 1884 per occuparsi di carrozze ferroviarie e convertitasi con la Prima guerra mondiale a industria aeronautica. L'esperienza accumulata con la produzione di velivoli fu infatti determinante per il design del nuovo prodotto, il cui progetto venne affidato all'ingegner Corradino D'Ascanio, che inizialmente studiò una due ruote dal disegno inconsueto, derivata dalle piccole moto in uso negli aeroporti. Ecco quindi nascere il 'Paperino', più ufficialmente il prototipo Mp5. La nuova motoretta era qualcosa di completamente diverso da tutto ciò che il mercato aveva proposto fino a quel momento.

Nel corso di un anno il prototipo mutò nel nome. Fu proprio Enrico Piaggio a battezzarla Vespa a causa della vita stretta che ricordava la forma dell'insetto volante.

Nasceva dunque un veicolo che si collocava a metà strada fra le motociclette e le automobili, con una natura propria in grado di fondere insieme i pregi di entrambe le categorie: un mezzo a due ruote con un accesso confortevole e una posizione più comoda, cui si aggiungeva una terza ruota, di scorta, come nelle automobili.

Tuttavia il primo stock di scooter dalla vita stretta fu di soli 50 esemplari. Alla fine del '49, ne vennero prodotti già 35 mila esemplari. Ormai la Vespa era diventata un'icona e si avviava d'essere prodotta in 13 nazioni e commercializzata in 114 paesi del mondo.

Oggi la Vespa fa parte del gruppo Piaggio, il polo motociclistico leader in Europa, quarto tra i produttori mondiali e punta tutto sull'intreccio di tradizione e tecnologia. Auguriamole ancora tanti anni di successo.

(Adattato da <http://www.adnkronos.com>)**Rešitve:**

1.	a) tre nuovi modelli b) il progetto per il Museo della Vespa (2)	5.	Paperino/Mp5
2.	Per chi non poteva comprarsi un'automobile	6.	La forma ricordava la forma dell'insetto volante
3.	Aerei/Velivoli	7.	Ha unito i vantaggi di una motocicletta e di una macchina.
4.	Dalle piccole moto in uso negli aeroporti	8.	114

(9)

IZPITNA POLA 3**OSNOVNA RAVEN****VODENI SPIS****Vrednost naloge**1. Komunikacijska ustreznost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek komunikacijsko v celoti ustreza nalogi. Kandidat je upošteval besedilno vrsto in njene značilnosti ter vključil vse zahtevane informacije z bogatim besediščem.
3	Sestavek komunikacijsko ustreza nalogi glede na sporočilnost in jezikovno raven, vendar kandidat ni upošteval ene od značilnosti besedilne vrste ali ene od danih informacij, dodal je vsebinsko neustrezne informacije oziroma je uporabil skromno besedišče.
2	Sestavek komunikacijsko še ustreza nalogi, vendar je sporočilo nekoliko manj jasno. Kandidat ni upošteval več značilnosti besedilne vrste oziroma ni vključil zahtevanih informacij ali je dodal več vsebinsko neustreznih informacij.
1	Sestavek samo delno ustreza nalogi. Kandidat je upošteval le nekatere zahteve glede besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikacijsko ne ustreza nalogi tako glede vsebine kot besedilne vrste. Sporočilo je nejasno.

Če kandidat po kriteriju "komunikacijska ustreznost" dobi 0 točk oziroma če kandidat sestavka ni napisal ali je le-ta nečitljiv, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Jezikovna pravilnost

Število točk	Kriteriji vrednotenja
5	Sestavek je jezikovno pravilen in tekoč, skoraj brez leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak. Kandidat pozna tudi bolj kompleksne jezikovne strukture.
4	Sestavek je jezikovno ustrezen, vendar je kandidat uporabil le nezahtevne jezikovne strukture ali pa napravil nekaj lažjih leksikalnih ali oblikoslovno-skladenjskih napak.
3	V sestavku je več leksikalnih, oblikoslovno-skladenjskih in pravopisnih napak, ki pa ne ovirajo sporočilnega namena. Jezik je še tekoč.
2	Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak in ima neustrezno rabo struktur, na nekaterih mestih je oteženo razumevanje sporočila. Jezikovno izražanje je manj tekoče.
1	Tudi pri rabi enostavnih jezikovnih struktur kandidat dela leksikalne, oblikoslovno-skladenjske in pravopisne napake. V sestavku so odsotni povezovalni elementi, jezik ni tekoč, vendar je sestavek še razumljiv.
0	V sestavku je toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

3. Oblika

Število točk	Kriteriji vrednotenja
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan. Število besed presega zahtevano oziroma ne dosega le-tega.

OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN

DALJŠI PISNI SESTAVEK

PISNI SESTAVEK NA DOLOČENO TEMO IN NA TEMO IZ KNJIŽEVNOSTI

Vrednost naloge

1. Vsebina

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat zanimivo in izvirno problemsko obravnava temo. Pri tem kaže osebni pristop do obravnavane teme ter upošteva različne vidike, ki jih podpre z argumenti ali jih ponazori s primerjavami in citati. Izdelek v celoti ustreza nalogi.
6–5	Kandidat problemsko obravnava temo, vendar pomanjkljivo argumentira svoje poglede oziroma ni izvirni. Izdelek vsebinsko ustreza nalogi.
4–3	Kandidat teme ne obravnava problemsko: predstavi jo enostransko, argumenti in primerjave niso jasni. Pri tem ne pokaže nobene izvirnosti. Sestavek še ustreza nalogi.
2–1	Kandidat obravnava temo splošno, neizvirno, argumenti so mestoma neustrezni. Sestavek le delno ustreza nalogi, ker se ponekod oddaljuje od teme.
0	Kandidat ni upošteval predpisane teme in je zgrešil naslov. Njegove misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

Če je kandidat po kriteriju "vsebina" dosegel 0 točk oziroma če sestavka ni napisal, dobi za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in razčlenjen, z jasnim uvodom, logično razporeditvijo misli in argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični. Možna je izvirna zgradba (kompozicijski efekt).
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli in argumentov.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Delitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov in izpeljava zaključkov sta šibka, opazne so nepotrebne ponovitve.
1	Sestavek je slabo zasnovan, delitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli med seboj niso povezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave (tako vsebinske kot zunanje).

3. Jezikovna pravilnost (slovnična pravilnost)

Število točk	Kriteriji vrednotenja	
4	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Raba kompleksnih slovničnih struktur je pravilna. Raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov je pravilna oziroma sestavek vsebuje nekaj lažjih napak.
3	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Manjše pravopisne napake. Tvorba oblik je pravilna. Raba glagolskih oblik in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Precej pravopisnih napak. Kandidat pravilno uporablja le preprostejšje slovnične strukture, nekaj napak je pri glagolih, pri rabi členov in predlogov.
1	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Pravopisnih napak je veliko. Kandidat slabo pozna oblikoslovne vzorce in uporablja pretežno preproste strukture. Napake so pri glagolskih oblikah, členih, predlogih in zaimkih.
0	PRAVOPIS OBLIKOSLOVJE	Grobe pravopisne napake tudi v osnovnem besedišču. Kandidat ne pozna oblikoslovnih vzorcev, napačno uporablja slovnične strukture. Napake se ponavljajo.

Jezikovna pravilnost (bogastvo skladenjskih vzorcev in besedišča – slog)

Število točk	Kriteriji vrednotenja
4	Kandidat pravilno uporablja kompleksne stavčne, skladenjske strukture (podredni, priredni stavki, pristavki) ter zahtevne besedne zveze. Jezik je tekoč. Besedišče je izvirno in bogato. Kandidat je natančen pri izbiri terminov.
3	Kandidat uporablja manj kompleksne stavčne, skladenjske strukture, pogoste so večstavčne, a manj zapletene povedi. Raba jezika je še tekoča. Besedišče je ustrezno, a manj bogato.
2	Kandidat obvlada pravilni vrstni red besed, vendar prevladujejo preprosti skladenjski vzorci. Jezik je manj tekoč. Besedišče še pomensko ustreza, vendar je skromno.
1	Prisotne so napake pri besednem redu. Prevladujejo enostavčne povedi, jezik ni tekoč. Čutiti je vpliv materinščine, besedišče je manj ustrezno, skromno in neizvirno.
0	Kandidat dela številne napake pri besednem redu in skladnji, zaradi česar je sestavek nerazumljiv, izbira besedišča je neustrezna.

VIŠJA RAVEN

KNJIŽEVNOST / RAZUMEVANJE CELOTNEGA KNJIŽEVNEGA BESEDILA

Kriteriji vrednotenja izpitne pole 3B na višji ravni so enaki kriterijem za vrednotenje daljšega pisnega sestavka, le da se pri vrednotenju **vsebine** upoštevajo tudi naslednji kriteriji:

Število točk	Kriteriji vrednotenja
8–7	Kandidat odlično pozna literarno temo. Vključil je vse zahtevane informacije, izvirno je obravnaval literarno temo.
6–5	Kandidat dobro pozna literarno temo. Ni vključil vseh zahtevanih informacij, vendar so v sestavku vse bistvene informacije, izpuščenih pa je nekaj nebistvenih.
4–3	Kandidat slabše pozna literarno temo. Ni vključil nekaterih temeljnih informacij, vendar je še dokazal globalno poznavanje literarnega besedila.
2–1	Kandidat zelo slabo pozna literarno temo. V sestavku skorajda ni zahtevanih informacij oziroma je le nekaj nebistvenih.
0	Kandidat ne pozna literarne teme oziroma sestavka ni napisal.